



大会

Distr.: General  
24 October 2012  
Chinese  
Original: English

第六十七届会议

第五委员会

议程项目 141

联合国内部司法

2012 年 10 月 23 日大会主席给第五委员会主席的信

谨随函转递第六委员会主席关于议程项目 141 的信(见附件)。

武克·耶雷米奇(签名)

12-56692 (C) 011112 021112



请回收



## 附件

谨就议程项目 141 “联合国内部司法”致信与你。

如你所知，大会第 66/237 号决议请第六委员会审议秘书长将提出的报告的法律方面问题，但不得影响第五委员会作为负责行政和预算事项的主要委员会的作用，又决定，除其他事项外，在第六十七届会议上由第五委员会和第六委员会根据各自职责再次审议工作人员法律援助办公室的任务、范围和运作问题。在本届会议期间，在 2012 年 9 月 21 日举行的第二次全体会议上，大会决定把这个项目分配给第五委员会和第六委员会。

第六委员会在其 2012 年 10 月 15 日和 19 日第 10 次和第 14 次全体会议上以及在非正式磋商中审议了这个项目。第六委员会特别审议了秘书长和内部司法理事會提交的报告(分别为 A/67/265 和 Corr. 1 及 A/67/98)的法律方面问题，以及联合国争议法庭和联合国上诉法庭已经通过、有待大会核可的两个法庭程序规则修正案(见 A/67/349)。我要提请你注意第六委员会讨论的关于这些报告的法律方面的一些具体问题。

第六委员会对核可争议法庭和上诉法庭议定的程序规则修正案无法律上的反对意见。第六委员会指出，旨在把争议法庭全体会议增至每年 2 次和把上诉法庭会议增至每年 3 次的修正案基于两个法庭的地理分散性，但涉及应由第五委员会审议的费用问题。第六委员会的立场基于这一认识，即，每年全体会议和上诉法庭会议数目的增加不应被视为硬性的，而是允许两个法庭视需要可分别举行多达 2 次全体会议和三次会议。

关于上诉法庭程序规则第 9 条的拟议修正案，根据秘书处的说明，这项修正案似乎旨在确保平等对待，办法是，根据大会第 66/237 号决议第 31 段决定对第七条一(三)款作出修正，对根据修正案提出的申诉提交时限与答辩和相互上诉提交时限之间的差异做一纠正。因此，第六委员会赞同上诉法庭程序规则第 9 条拟议修正案。

第六委员会认为，从法律角度来看，允许个体订约人和咨询人利用非正式系统(见 A/67/265，附件五)是合理的，而且，大会一再呼吁通过非正式的补救方式解决尽可能多的纠纷以避免不必要的诉讼，然而，有人关切的是，联合国监察员办公室和调解事务处有可能负担过重。

第六委员会支持秘书长的提议，即，实施秘书长关于内部司法的报告(A/67/265)附件四所载的咨询人和个体订约人快速仲裁程序机制，并要求对其予以进一步扩展，强调必须确保对这类个体有有效的补救措施。予以强调的是，在进一步扩展时，应当探索进一步减轻和简化这种机制的所有可能性。

有人指出，咨询人和个体订约人利用非正式系统的问题和制订快速立仲裁程序是截然不同的问题，应该分别对待；审议其中一个问题应不影响另一个问题的审议。

第六委员会强调，联合国应确保向联合国所有职类工作人员提供有效的补救方法。在这方面，第六委员会注意到关于争议解决机制未涵盖的编外人员利用内部司法系统以及其他可用于解决争议的措施问题的秘书长的报告(A/67/265)附件六。有人提出，报告附件六第一段所述各类人员与联合国之间的关系的性质明显不同，因此，各类编外人员应分开考虑，以便确定需要提供的有效的法律补救措施。有一种观点是，应进一步审议关于类别(a)至(g)的法律补救办法问题；(h)类人员似乎不是联合国人员。

关于秘书长的报告(A/67/265)附件七所载的对法官可能的不当行为的处理机制的提议，第六委员会表示对秘书长的提议感兴趣，认为秘书长的提议是合法的且符合国际惯例。

关于法律代表行为守则(见A/67/265，附件八)的问题，第六委员会强调，需从法律的角度确保担任法律代表的所有个人，无论是工作人员或外部律师，都要遵守适用于联合国系统的同样的专业行为标准。

关于工作人员诉讼代表问题，第六委员会认为，从法律的角度来看，秘书长的报告(A/67/265)附件二中所述的所有四个备选方案有其可取之处，应留在系统中。第六委员会提到了内部司法理事会的报告(见A/67/98，第50-52段)所述意见和争议法庭法官的备忘录(见A/67/98，附件二，第25-26段)，强调了工作人员法律援助办公室在代表工作人员方面的重要作用。

第六委员会认为，第五委员会应审议支持工作人员法律援助办公室的工作人员供资的硬性机制问题(见A/67/265，附件二)，同时考虑到秘书长的报告提出的法律问题。

第六委员会注意到秘书长关于将争议法庭3名现任审案法官的任期再延长一年、直到2013年12月31日的建议(见A/67/265，第37和199(B)段)。各代表团确认，延长三名审案法官的任期，是旨在确保继续提供司法的一个必要临时措施，可将从事当前所有待处理案件的全职法官人数保持到六人水平。在提及内部司法理事会的报告(A/67/98)和第六委员会先前对这一问题的审议情况(体现在2011年第六委员会主席给大会主席的信(A/C.5/66/9))时，代表团对这一情况表示了法律上的关切，强调有必要长远解决争议法庭的组成问题，以保证正式系统的持续增效。有人指出，这个问题涉及财务问题，应由第五委员会审议。

在此背景下，第六委员会还审议了内部司法理事会关于争议法庭的半职法官的建议(见A/67/98，第23-24段)。委员会认为，这个问题与争议法庭全职法官

的数目问题密切相关。委员会确认上诉法庭和争议法庭为尽可能高效地履行其职责所作努力，并鼓励他们继续努力。

第六委员会注意到秘书长的报告(A/67/265)第159段和秘书长的意见，即，当前没有必要审查两法庭规约。委员会还注意到同一报告关于秘书长的法律代表的第173段内容。

关于惩戒性或惩罚性损害赔偿问题(见A/67/265，第178-181段)，第六委员会支持秘书长的建议，即，要求进一步提交关于这个问题的报告，供大会第六十八届会议审议。有人指出，要进一步审议这个问题应充分注意国家和国际法庭判例中当前适用的惩罚性损害、惩戒性损害和精神损害概念之间的法律差异。在这方面，各代表团重申，按照大会第63/253号决议第28段规定，争议法庭和上诉法庭不得有任何超越其各自规约所赋权力以外的权力(见大会第66/237号决议，第9段)。

此外，第六委员会审议了内部司法理事会在其报告中提出的其他问题。各代表团强调理事会在内部司法系统中发挥的重要作用。关于规约规定的上诉法庭法官的资格问题(见A/67/98，第35段)，一些代表团愿意考虑理事会的建议，还有一些代表团回顾说，在规约谈判期间已经认真、详细地讨论了这些资格。

最后，第六委员会审议了上诉法庭法官和争议法庭法官的备忘录(见A/67/98，分别为附件一和附件二)中提出的问题。关于建立两法庭与大会的直接报告关系的建议，有人回顾说，大会第66/237号决议第45段已经探讨了这个问题，而且，两法庭的意见现在全文载于内部司法理事会的报告附件，从而确保了意见的及时公布。

请将本函提请第五委员会主席注意并作为大会议程项目141的文件分发给荷。

大会第六十七届会议

第六委员会

主席

尤里·谢尔盖耶夫(签名)